



Il fait un froid de canard !

Bonjour à tous et bienvenue sur l'instant Frenchy, un rendez-vous hebdomadaire pour découvrir une expression française, sa définition, son utilisation et son origine. Je m'appelle Sabrina, je suis professeure de français, et voici l'instant Frenchy.

Aujourd'hui, l'expression du jour est « il fait un froid de canard », il fait un froid de canard. En anglais, littéralement, cela veut dire « *It is cold duck* », mais cela signifie en fait qu'il fait extrêmement froid, qu'on se gèle ! En anglais, on dirait « *it's freezing cold* ».

Voici un exemple, toujours avec mon cher Félix : Felix ne veut pas sortir de son lit car dehors, il fait un froid de canard.

(Felix doesn't want to get out of his bed because outside it's freezing cold).

L'origine de cette expression serait apparue au 19^{ème} siècle seulement. On associe le froid aux canards car lorsque les eaux des étangs commencent à geler, les canards doivent se déplacer vers des eaux qui ne connaissent pas le gel... Ainsi, s'envolant de leurs propres ailes, ils sont plus visibles pour les chasseurs... Donc, lorsque l'eau est gelée, on peut dire qu'il fait un froid de canard ! En Allemagne, on dit qu'il fait un froid de cochon ! Mais je ne suis pas professeure d'Allemand...

C'était l'instant Frenchy, je m'appelle Sabrina, et j'étais ravie de vous partager cette expression aujourd'hui.

Retrouvez toutes les transcriptions sur les réseaux sociaux de Frenchy Hour, tous mes écrits autour du français sur mon blog <https://frenchyhour.fr> ainsi que mon offre de cours en ligne. À la semaine prochaine !

Sources : Stéphane Bern dans Europe 1 Culture et le site laculturegenerale.com

Tous droits réservés @Frenchyhour